

**1990**



**2013**

**9, rue Ste Croix de la Bretonnerie  
75004 Paris**

<http://france-catalaniste.com>

## COLLOQUES, CONGRÈS ET MANIFESTATIONS SCIENTIFIQUES

**1994** (21 - 22 octobre 1994) Col·loqui *Tirant lo Blanc*, organisé par Jean-Marie Barberà, avec le soutien de l'AFC et la participation de M.-C. Zimmermann et Mathilde Bensoussan, Université d'Aix-en-Provence

**1996** (12 - 13 janvier 1996) *Els anys vint en els països catalans (Noucentisme / Avantguarda)*, I Col·loqui Internacional de l'A.F.C., organisé par Montserrat Prudon, Colegio de España, Paris

**1999** (8 - 9 octobre 1999) *Els països catalans i el Mediterrani : mites i realitats*, II col·loqui de l'A.F.C., organisé par Mathilde Bensoussan, Université de Haute Bretagne – Rennes 2

**2002** (3 - 5 octobre 2002) *Col·loqui Europeu d'Estudis Catalans*, AFC, DKV, Centre d'études et de recherches catalanes, Université Paul Valéry - Montpellier III, organisé par Christian Camps à Montpellier

Eliseu Trenc & Montserrat Roser, *La recepció de la literatura a Europa*

Christian Camps & Pilar Arnau, *La literatura catalana de la democràcia*

**2004** (1 - 2 octobre 2004) *Els Pirineus, Catalunya i Andorra*, III Col·loqui Internacional de l'A.F.C., organisé par Elisée Trenc à Andorra la Vella

**2006** (19 - 21 janvier 2006) *II Col·loqui Europeu d'Estudis Catalans*, AFC, DKV, Centre d'études et de recherches catalanes, Université Paul Valéry - Montpellier III, organisé par Christian Camps à Béziers

Eliseu Trenc & Montserrat Roser, *La recepció de la literatura medieval a Europa*

Christian Camps & Pilar Arnau, *La intertextualitat a la literatura catalana*

**2006** (6 février 2006) *Journée Hommage à Terenci Moix*, Université de Lyon 2 et Instituto Cervantes, organisée par Emilienne Rotureau, Instituto Cervantes de Lyon

**2008** (avril 2008) *Journées catalanes à l'Université Paris 8*, organisées par Montserrat Prudon

**2007** (22 - 24 novembre 2007) *Catalunya-Occitània*, Col·loqui internacional de l'AFC en collaboration avec le département d'occitan de l'Université Paul Valéry - Montpellier III et le CIRDOC, organisé par Christian Camps, Béziers

**2008** (9 - 10 octobre 2008) *La Catalogne : une histoire méditerranéenne, un destin européen*, Premières rencontres d'histoire de l'A.F.C., organisées par Gràcia Dorel-Ferré, Centre d'Études Catalanes, Université Paris-Sorbonne

**2010** (4 - 5 novembre 2010) *Colloque International Langue et linguistique catalanes*, organisé par Mercè Pujol, Université Paris X Nanterre

**2011** (13 - 15 octobre 2011) *Les Pays Catalans et la Bretagne : langue, patrimoine et identité*, organisé par Immaculada Fàbregas, Université de Bretagne-Sud, Lorient

**2013** (4 - 5 octobre 2013) *Les Îles Baléares : Littérature, langue, histoire, arts*, VI Congrès International de l'A.F.C., organisé par Mònica Güell, Centre d'Etudes Catalanes, Université Paris-Sorbonne

**2015**, *La traduction*, VII Congrès International de l'A.F.C., organisé par Martine Berthelot, Université de Perpignan Via Domitia

## PUBLICATIONS

### 1994

*Hommage à Pierre Villar*, Paris, Editeur Montserrat Prudon, A.F.C., Centre d'Études Catalanes, Paris

### 1997

*Els anys vint en els Països Catalans (Noucentisme/Avantguarda). Primer col·loqui de l'Associació Francesa de Catalanística, París*, 1996. Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Biblioteca Milà i Fontanals, 28, 1997. Presentació de Montserrat Prudon

### 2001

*Els Països Catalans i el Mediterrani: Mites i Realitats*. Actes del segon col·loqui de l'Association Française des Catalanistes, Rennes, 1999. Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Biblioteca Milà i Fontanals, 38, 2001. Introducció de Mathilde Bensoussan

### 2004

*Col·loqui Europeu d'Estudis Catalans*

Volum 1, Eliseu Trenc & Montserrat Roser, ed., *La recepció de la literatura a Europa*

Volum 2, Christian Camps & Pilar Arnau, ed., *La literatura catalana de la democràcia*

Publicacions de l'Université Paul Valéry - Montpellier 3

### 2006

*Els Pirineus, Catalunya i Andorra*, Actes del III Col·loqui Internacional de l'A.F.C., Andorra 2004, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Biblioteca Milà i Fontanals, 52, 2006. Presentació d'Eliseu Trenc

### 2007

*II Col·loqui Europeu d'Estudis Catalans*

Volum 1, Alexander Fidora, Eliseu Trenc, ed., *La recepció de la literatura medieval a Europa*,

Volum 2, Christian Camps, Montserrat Roser, ed., *La intertextualitat a la literatura de la postguerra fins avui*,

AFC, Péronnas, Editions de la Tour Gile

### 2009

*Les relacions catalano-occitanes al llindar del segle XXI*, Christian Camps, ed., AFC, Péronnas, Editions de la Tour Gile

### 2012

*Comme une étoffe déchirée Les Catalognes avant et après le traité des Pyrénées*, Gràcia Dorel-Ferré coordinadora, Perpignan, Trabucaire, collection Cultura catalana, 2012

Corrons, Fabrice & Frayssinhes-Ribes, Sandrine (Coord.) *Lire/Llegir Maria Mercè Marçal*, Perpignan, Trabucaire, collection Llegir/Lire, 2012

### Sous presse

Pujol Berché, Mercè (eds.) *Réflexions autour de la langue catalane. Travaux de l'AFC (Association Française des Catalanistes)*, Université Paris Ouest Nanterre La Défense, Limoges, Lambert-Lucas

### À paraître

Alonso Campos, Araceli ; Fàbregas Alegret, Immaculada & Lagarde Christian (eds.), *Els Països Catalans i la Bretanya a l'Edat Mitjana. Entorn de la matèria de Bretanya i Sant Vicenç Ferrer*, Perpignan, Trabucaire, collection Culture catalane/Cultura catalana

## QUELQUES DATES IMPORTANTES, RÉUNIONS

### 1994

Noticies de l'AFC : le premier numéro apparaît en septembre 1994 (à l'initiative d'Elisée Trenc). Deux "noticies" par an, à l'automne et au printemps. Activités liées aux études catalanes en France et à l'étranger.

N° 1 (septembre 1994), N° 2 (juin 1995), n° 3 (avril 1996), n° 4 (novembre 1997), n° 5 (mars 1999)

### 1998

La REC (Revue d'Études Catalanes) est fondée par Christian Camps

### 2002

15 mai 2002, Association des Catalanistes, organisé par l'Institut d'Estudis Catalans

### 2005

13 - 15 juin, *I Symposium de Catalanistique*, organisé par l'Institut Ramon Llull, Bruxelles, avec la participation de Christian Camps et Jean-Paul Escudero

octobre 2005, Jean-Paul Escudero représente l'AFC à Oxford

### 2006

Budapest (septembre 2006) l'AFC est représentée par Renée Tournier et Eliseu Trenc

Barcelone (21 décembre 2006) Christian Camps et Jean-Paul Escudero représentent l'AFC

Naissance de la *Federació Internacional d'Associacions de Catalanística (FIAC)*, Barcelone, Président : Johannes Kabatek ; Vice-président : Christian Camps ; Secrétaire : Elisenda Marcer ; Trésorière : Lídia Pons

### 2007

Octobre, Christian Camps et Jean-Paul Escudero représentent l'AFC au II Symposium de l'Institut Ramon Llull, Berlin

### 2008

Colloque de la FIAC, Kiel, l'AFC est représentée par Immaculada Fàbregas

### 2009

Janvier, Michel Bourret rencontre Mavi Dolz, Béziers

### 2010

3 – 6 février, La langue catalane est l'invitée d'honneur du Salon Expolangues, Paris

Représentent l'AFC : Mònica Güell, Université Paris-Sorbonne, Michel Bourret, Université Paul Valéry - Montpellier III

Denise Boyer, Prix International Ramon Llull

20 - 21 mai, Journées de la SHF, Mercè Pujol et Fabrice Corrons représentent l'AFC, Reims

### 2012

27 décembre 2012, réunion des Associations de Catalanistique, Institut Ramon Llull, Barcelone

## REVUE D'ÉTUDES CATALANES (REC)

Fondée en 1998 par Christian Camps

Montpellier, Centre d'Études et de Recherches Catalanes, Université Paul-Valéry –  
Montpellier 3

Lors de la création (n°1)

### Comité d'honneur

Antoni M. Badia i Margarit (Barcelone)

Jordi Carbonell (Barcelone)

Pedro M. Cátedra (Salamanque)

Martí de Riquer (Barcelone)

Guiseppe Sansone (Roma)

Arthur Terry (Colchester)

Pierre Vilar (Paris)

### Comité de lecture

Anna M. Annichiarico (Rome)

Michel Bourret (Montpellier)

Anne Charlon (Paris)

Edmond Cros (Montpellier)

Costanzo Di Girolamo (Naples)

Anton M. Espadaler (Barcelone)

Albert G. Hauf (Valence)

Jordi Llovet (Barcelone)

Joan Miralles (Palme de Majorque)

Edmond Raillard (Grenoble)

Isabel de Riquer (Barcelone)

Marie-Claire Zimmerman (Paris)

**Directeur** : Christian Camps

**Secrétaire de rédaction** : Jordi Gàlvez

**A partir du numéro 2**, Élisée Trenc (Reims) a remplacé Edmond Cros dans le comité de rédaction, et le secrétaire de rédaction a été Michel Bourret (Montpellier)

**A partir du numéro 3**, Pilar Arnau (Munster) a intégré le comité de rédaction, et Émilienne Rotureau (Lyon) est devenue secrétaire adjointe

1998 : n°1 *Quim Monzó*. 220 p.

1999 : n°2 *Vincent Andrés Estellés, Moyen Âge, Varia*. 213 p. Secrétaire de rédaction : Michel Bourret.

2000 : n°3 *Moyen Âge, Varia, Comptes rendus*. 341 p.

2001 : n°4 *Baroque, varia, comptes rendus*. 322 p.

2002, n° 5 *Varia. Contes inédits de Jep Gouzy. Comptes rendus*. 169 p.

2002 Hors série : *Pere Rosselló Bover : La poésie aux Baléares à la fin du millénaire. La poesia a les Balears al final del mil.leni.* (Dir. C. Camps, Conception, JA.-Ll. Ferrer, Trad. de l'introduction C. Camps et des poèmes J.-M. Barberà). 366 p.

2003-2004 : n°6-7 *Varia. Comptes rendus*. 226 p.

2005-2006 : n°8-9 *Varia. Comptes rendus*. 316 p.

À paraître

Alonso Campos, Araceli ; Fàbregas Alegret, Immaculada & Lagarde Christian (eds.), *Contribucions del V Col·loqui Internacional de l'AFC: "Aproximacions lingüístiques, literàries i culturals"*

## COLLECTION CATALANE

**Direction Christian Camps, Péronnas, Éditions de la Tour Gile**

- n° 1 *Cent poesies de Josep Sebastià PONS*, Choix, introduction et notes de Christian CAMPS. 2002. 254 p.
- n° 2 *Poésies – Poesies de Bartomeu ROSSELLÓ-PÒRCEL*. Introduction de Joan MAS I VIVES ; traduction française de Renée SALLABERRY. 2003. 179 p.
- n° 3 *Un vol d'oiseaux – Un vol d'ocells de Marià VILLANGÓMEZ*. Introduction d'Isidor MARÍ ; traduction française de Jep GOUZY. 2003. 259 p.
- n° 4 *Au fond de ton regard, je devine la faux – En el fons de l'esguard, t'endevino la dalla de Josep Maria LLOMPART*. Choix des poèmes d'Encarnació VIÑAS et Cèlia RIBA ; introduction de Cèlia RIBA ; traduction française de Jep GOUZY. 2003. 197 p.
- n° 5 *El Mirall de Duoda Comtessa de Barcelona / Duquessa de Septimània de Renada Laura PORTET*. Prologue de Vinyet PANYELLA. 2003. 199 p.
- n° 6 *Les gitans catalans et leur langue. Une étude réalisée à Perpignan*, Jean-Paul ESCUDERO. 2004. 299 p.
- n° 7 *Spill / Miroir de Jaume ROIG*. Pages, présentation et traduction de Marie-Noëlle COSTA. 2004. 198 p.
- n° 8 *El teatre de Josep Maria BENET I JORNET. L'habitació del nen i altres*. Christian CAMPS (coord.). 2006. 218 p.
- n° 9 *La poesia de Miquel MARTÍ i POL*. Christian CAMPS (coord.). 2007. 193 p.
- n° 10 *Anthologie poétique de Gumersind GOMILA*. Texte et traduction par Michel BOURRET GUASTEVI. 2007. 155 p.
- n° 11 *La narrativa de Maria BARBAL. Pedra de tartera i altres*, Christian CAMPS (coord.). 2007. 283 p.
- n° 12 *Espill / Miroir o Llibre de consells o Llibre de les dones (Livre de conseils ou Livre des femmes) de Jaume ROIG*. Poème valencien de 1460 en version intégrale bilingue traduit par Marie-Noëlle COSTA. Préface de Christian CAMPS. 2008. 490 p.
- n° 13 *L'últim dia de la creació i altres de Joan CASAS*. Christian CAMPS (coord.). 2008. 232 p.
- n° 14 *La narrativa de Mercè IBARZ. A la ciutat en obres i altres textos*, Christian CAMPS (coord.). 2010. 149 p.
- n° 15 *Lire Carme Riera. A propos de La meitat de l'ànima - Llegir Carme Riera. A propòsit de La meitat de l'ànima*. Fabrice CORRONS et Sandrine FRAYSSINHES RIBES (coords.). 2010. 347 p.

## AGRÉGATION

- 1996 *Quaderns de l'alquimista* de Josep Palau i Fabra
- 1997 *El quadern gris* de Josep Pla
- 1998 *Illa Flaubert* de M.A. Riera
- 1999 *Dietari* de Pere Gimferrer
- 2000 *Nosaltres els valencians* de Joan Fuster
- 2001 *Morir o no morir* de Sergi Belbel
- 2002 *La febre d'or* de Narcís Oller
- 2003 *Cent poesies* de Josep Sebastià Pons  
38 admissibles, 23 admis
- 2004 *Ramona, adéu*, de Montserrat Roig, Edicions 62, Barcelona, 1997  
26 admissibles, 8 admis
- 2005 *Teves a meves* de Pere Calders,  
43 admissibles, 18 admis
- 2006 *L'habitació del nen (les tretze de la nit)*, de Josep Maria Benet i Jornet, Barcelona, Edicions 62, 2003.  
28 admissibles, 16 admis
- 2007 *Antologia poética* de Miquel Martí i Pol, Barcelona, Edicions 62, 2002.  
27 admissibles, 12 admis
- 2008 *Pedra de tartera*, de Maria Barbal, Barcelona, Ed. La Magrana, 2005.  
29 admissibles, 12 admis
- 2009 *L'últim dia de la creació* de Joan Casas, Tarragona, Arola, 2001.  
33 admissibles, 15 admis
- 2010 *A la ciutat en obres* de Mercè Ibarz, Barcelona, Quaderns Crema, 2002.  
21 admissibles, 5 admis
- 2011 *La meitat de l'ànima* de Carme Riera, Barcelona, Edicions 62.  
admissibles, admis
- 2012 *Bruixa de dol*, de Maria Mercè Marçal, Barcelona, Edicions 62 (publicada l'any 1979).  
30 admissibles, 13 admis
- 2013 *Penja els guants Butxana* de Ferran Torrent, Barcelona, Quaderns Crema, 1986.  
32 admissibles, 15 admis
- 2014 *Penja els guants Butxana* de Ferran Torrent, Barcelona, Quaderns Crema, 1986.
- 2015 *El mètode Grönholm* de Jordi Galceran, Barcelona, ed. 62, col. Butxaca.
- 2016 *El mètode Grönholm* de Jordi Galceran, Barcelona, ed. 62, col. Butxaca.

## PRÉSENCE DU CATALAN DANS LES UNIVERSITÉS FRANÇAISES

Deux chairs	Université Paris-Sorbonne Université Paul Valéry-Montpellier III
Université Aix-Marseille Université Paris-Sorbonne Université Paris 8 St. Denis Université Perpignan-Via Domitia	Licence mention catalan Licence de catalan (depuis 1995-1996) Licence d'Espagnol, mention catalan (depuis (1995-1996) Institut Franco-Català Transfronterer (IFCT) avec un CA. Master Recherche <i>Études Catalanes</i> et Master 2 pro <i>Relacions transfrontereres</i>
Université Toulouse II - Le Mirail	Département de Catalan : DEUG de catalan (depuis 1995-1996)
Université d'Aix-Marseille	Licence Mention Catalan + DU Catalan jusqu'au Master II
Université d'Amiens Jules Verne	Lecteur financé par la universitat Jaume I 3 niveaux (144 heures) Recherche : LESCLAP – CERCLL EA4283
Université de Bordeaux III Université de Bourgogne Université de Bretagne Sud	Lecteur + préparation à l'agrégation Préparation à l'agrégation MCF (avec l'aide de l'IRLL). Jusqu'au Master Recherche <i>Littératures et langage</i>
Université de Grenoble 2	Préparation à l'agrégation
Université Haute Bretagne Rennes 2	Maître de langue + préparation à l'agrégation
Université de Lille 3	Lecteur financé par la propre université 3 niveaux (144 heures) + DUFL en L3 (24 heures) + préparation à l'agrégation
Université de Lyon 2	
Université ENS Lyon	Préparation à l'agrégation
Université P. Valéry-Montpellier III	Licence de catalan + Préparation à l'agrégation
Université Paris Sorbonne	Lecteur + préparation à l'agrégation
Université Paris 3	Lecteur + préparation à l'agrégation
Université Paris 8	Lecteur 4 niveaux + cours <i>Histoire, Arts et Littérature catalanes</i>
Université Paris Ouest UPOND	1 niveau (L3 = 24 heures) + préparation à l'agrégation
Université de Perpignan VD	Institut Franco-Català Transfronterer (IFCT) 3 niveaux de L au M Recherche <i>Etudes catalanes</i> Master 2 Pro <i>Relacions transfrontereres</i> Master LAI (LEA), Licence Tourisme LANSAD, LV2, LV3 + DU Langue ESPE Languedoc-Roussillon <i>Professeurs des écoles bilingues</i> (avec d'autres langues : occitan, breton)
Université Toulouse II-Le Mirail	2 ans de licence + préparation à l'agrégation



## BUREAUX DE L'AFC

### 1988

Initiative de : Denise Boyer, M. Buira, Montserrat Prudon, Eliseu Trenc Ballester i Marie-Claire Zimmermann

**26 octobre 1990** : création de l'AFC

### 1991

Présidente : Montserrat Prudon  
Viceprésidente : Mathilde Bensoussan  
Secrétaire : Marie-Claire Zimmermann  
Secrétaire adjoint : Michel Camprubi  
Trésorier : Elisée Trenc Ballester

**Membres honorifiques** : Charles V. Aubrun †, Maurice Molho † i Pierre Vilar †

### 1991-1994

Présidente : Montserrat Prudon  
Viceprésidente : Mathilde Bensoussan  
Secrétaire : Marie-Claire Zimmermann  
Secrétaire adjoint : Michel Camprubi  
Trésorier : Elisée Trenc Ballester

### 1995-1997

Présidente : Montserrat Prudon  
Viceprésidente : Mathilde Bensoussan  
Secrétaire : Eliseu Trenc + éditeur de *Notícies*  
Secrétaire adjoint : Michel Camprubi  
Trésorière : Renée Tournier

### 1998-2001 (dès le 13 décembre 1997)

Présidente : Mathilde Bensoussan  
Viceprésident : Michel Camprudi  
Secrétaire : Eliseu Trenc + éditeur de *Notícies*  
Trésorier : Renée Tournier

### 2001-2004 (dès le 30 novembre 2001)

Président : Elisée Trenc  
Vice-président : Michel Camprudi  
Secrétaire : Núria Oliver  
Trésorière : Renée Tournier

### 2005-2008 (dès 29 janvier 2005)

Président : Christian Camps  
Vice-présidente : Gràcia Dorel-Ferré  
Secrétaire : Jean-Paul Escudero  
Secrétaire adjoint : Denise Boyer  
Trésorière : Renée Tournier

**2008**

Président : Michel Bourret  
Vice-Présidente : Gràcia Dorel-Ferré  
Trésorière : Renée Tournier  
Secrétaire : Jean-Paul Escudero  
Secrétaire adjoint : Fabrice Corrons

**2009** (dès le 9 octobre 2008)

Président : Michel Bourret  
Vice-Présidente : Gràcia Dorel-Ferré  
Trésorière : Renée Tournier  
Secrétaire : Jean-Paul Escudero  
Secrétaire adjoint : Fabrice Corrons

**2011** (dès le 4 novembre 2010)

Présidente : Mercè Pujol  
Vice-Président : Christian Lagarde  
Vice-présidente : Gracia Dorel-Ferré  
Trésorière : Mercè Pujol  
Secrétaire : Jean-Paul Escudero  
Secrétaire adjoint : Fabrice Corrons

**2012** (dès le 15 octobre 2011)

Présidente : Mercè Pujol  
Vice-Président : Christian Lagarde  
Trésorier : Michel Bourret  
Secrétaire : Fabrice Corrons  
Secrétaire adjoint : Michel Martinez

**2013**

Présidente : Mercè Pujol  
Vice-Président : Christian Lagarde  
Trésorier : Michel Bourret  
Secrétaire : Fabrice Corrons  
Secrétaire adjoint : Michel Martinez

Mercè Pujol Berché  
Présidente de l'Association Française des Catalanistes  
Paris, le 3 octobre 2013